



Ausstellungsbedingungen der EuroBLECH 2010

**21. INTERNATIONALE TECHNOLOGIEMESSE FÜR BLECHBEARBEITUNG
26. - 30. Oktober 2010
Hannover**

Conditions of Participation for EuroBLECH 2010

**21st INTERNATIONAL SHEET METAL WORKING TECHNOLOGY EXHIBITION
26 - 30 October 2010
Hanover, Germany**

Conditions de participation à EuroBLECH 2010

**21^e SALON INTERNATIONAL TECHNOLOGIQUE DU TRAVAIL DE LA TÔLE
26 - 30 octobre 2010
Hanovre, Allemagne**

Condizioni di partecipazione a EuroBLECH 2010

**21^a FIERA INTERNAZIONALE TECNOLOGICA DELLA LAVORAZIONE
DELLA LAMIERA
26 - 30 ottobre 2010
Hannover, Germania**

Inhalt

1. Veranstalter
2. Ausstellungsort
3. Messedauer und Öffnungszeiten
4. Warenangebot
5. Standflächenanmeldung
6. Flächenmietpreis
7. Zulassung
8. Standänderung
9. Standbau und Maschinenaufstellung
10. Mitaussteller
11. Zahlungsbedingungen
12. Stornierung der Standfläche
13. Zahlungsunfähigkeit
14. Verkaufsregelung
15. Betriebsmittel, Installation
16. Hallenbewachung und Reinigung
17. Betreten fremder Messestände
18. Werbung im Messegelände
19. Fotografieren
20. Umweltschutz, Entsorgung von Abfällen
21. Versicherung und Haftungsausschluss
22. Räumung
23. Allgemeines

Contents

1. Organisers
2. Exhibition Venue
3. Dates and Opening Times
4. Exhibits
5. Floor Space Application
6. Floor Space Rental Charges
7. Admission to Exhibit
8. Stand Alterations
9. Stand Construction and Machine Set-up
10. Co-Exhibitors
11. Conditions of Payment
12. Cancellation of Floor Space
13. Insolvency
14. Sales Regulations
15. Installation of Electricity, Water and Compressed Air
16. Security and Cleaning of Halls
17. Access to Stands of other Exhibitors
18. Promotional Activities at the Exhibition Grounds
19. Photography
20. Environmental Protection and Waste Disposal
21. Insurance Limitation of Liability
22. Dismantling
23. General

Contenu

1. Organismes
2. Lieu de l'exposition
3. Dates et heures d'ouverture
4. Articles d'exposition
5. Demande d'emplacement
6. Location d'emplacement
7. Admission
8. Modifications du stand
9. Montage des stands et installation des machines
10. Co-Exposants
11. Modalités de paiement
12. Annulation d'emplacement
13. Insolvabilité
14. Règlements sur les ventes
15. Installation de l'électricité, de l'eau et de l'air comprimé
16. Surveillance et nettoyage des halls
17. Accès aux stands des autres Exposants
18. Activités publicitaires dans le parc des expositions
19. Photographie
20. Protection de l'environnement et évacuation des déchets
21. Assurance et limitation de responsabilité
22. Démontage
23. Généralités

Indice

1. Organizzatori
2. Sede dell'esposizione
3. Date e orario d'apertura
4. Prodotti esposti
5. Richiesta di spazio espositivo
6. Affitto di spazio espositivo
7. Ammissione
8. Modifiche degli stand
9. Allestimento stand e sistemazione macchinari
10. Coespositori
11. Condizioni di pagamento
12. Annullamento spazio ad uso stand
13. Insolvenza
14. Regolamentazione di vendita
15. Impianto di elettricità, acqua e aria compressa
16. Vigilanza e pulizia nelle sale
17. Accesso a stand di altri Espositori
18. Attività promozionali nel complesso fieristico
19. Fotografie
20. Protezione dell'ambiente ed eliminazione dei rifiuti
21. Assicurazione ed esclusione di responsabilità
22. Smontaggio
23. Istruzioni generali

1

Veranstalter

Mack Brooks Exhibitions Ltd
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Großbritannien
Tel: +44 (0)1727 814400
Fax: +44 (0)1727 814401
E-Mail: info@euroblech.com
www.euroblech.de

2

Ausstellungsort

Hannover, Deutschland
Messegelände

3

Messedauer und Öffnungszeiten

26. - 30. Oktober 2010
Dienstag, 26. - Freitag, 29. Oktober
09.00 - 18.00 Uhr
Samstag, 30. Oktober
09.00 - 16.00 Uhr

4

Warenangebot

Produkte/Dienstleistungen, die auf der **EuroBLECH 2010** ausgestellt werden dürfen, befinden sich im beigefügten Verzeichnis der Produkte und Dienstleistungen.

Der Veranstalter ist berechtigt, Ausstellungsgegenstände vom Stand entfernen zu lassen, wenn ihre Zurschaustellung wettbewerbsrechtlichen Grundsätzen oder dem Verzeichnis der Produkte und Dienstleistungen widerspricht.

Preisangaben in Form von Schildern oder Standbeschriftung sind ebenso unzulässig wie Hinweise auf verkaufte Ausstellungsgüter, Lieferanten und Kunden.

Die Stände sind während der gesamten Messedauer mit Ausstellungsgut zu belegen. Die ausgestellten Maschinen, Geräte, Konstruktionen und sonstige Ausstattungen müssen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften entsprechen.

Folgende Materialien dürfen nicht ausgestellt werden:
Sprengstoffe, detonierende oder unter Feuererscheinung explodierende Gemische sowie alle gefährlichen oder schädlichen Substanzen einschl. Zünder, Feuerwerkskörper, Streichhölzer usw. Zünder, Feuerwerkskörper, Streichhölzer und ähnliche Gegenstände dürfen nur in Form von Imitationen und unter der Bedingung, dass sie keine feuergefährlichen Substanzen enthalten, ausgestellt werden.

Organisers

Mack Brooks Exhibitions Ltd
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
United Kingdom
Tel: +44 (0)1727 814400
Fax: +44 (0)1727 814401
Email: info@euroblech.com
www.euroblech.com

Exhibition Venue

Hanover, Germany
Exhibition Grounds

Dates and Opening Times

26 - 30 October 2010
Tuesday, 26 - Friday, 29 October
09.00 - 18.00 hrs
Saturday, 30 October
09.00 - 16.00 hrs

Exhibits

Products/services which can be exhibited at **EuroBLECH 2010** are listed in the enclosed List of Products and Services.

The Organisers are entitled to have exhibits removed from the stand if their display runs counter to the principles of fair competition or does not comply with the List of Products and Services.

Details of prices given in the form of signboards or stand lettering are not permitted, nor are references to exhibits whose sale has already been effected or details of suppliers or customers.

Exhibits must be displayed on stands for the entire duration of the exhibition and must comply with the safety regulations for the prevention of accidents.

The following materials are excluded from the exhibition: Explosives, detonating or fulminating compounds and all dangerous and harmful substances, including primings, fireworks, matches, etc. Primings, fireworks, matches and similar objects can only be exhibited in the form of imitations and on condition that they contain no inflammable matter.

Organisateurs

Mack Brooks Exhibitions Ltd
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Royaume-Uni
Tél: +44 (0)1727 814400
Téléfax: +44 (0)1727 814401
Email: info@euroblech.com
www.euroblech.com

Lieu de l'exposition

Hanovre, Allemagne
Parc des expositions

Dates et heures d'ouverture

26 - 30 octobre 2010
Mardi 26 - Vendredi 29 octobre
09h00 - 18h00
Samedi 30 octobre
09h00 - 16h00

Articles d'exposition

Les produits/services pouvant être exposés à **EuroBLECH 2010** sont indiqués dans le Répertoire des Produits et Services ci-joint.

Les Organisateurs se réservent le droit de retirer du stand tout objet exposé dont la présentation serait en contradiction avec la législation en matière de concurrence ou non conforme au Répertoire des Produits et Services.

Toute indication de prix par étiquetage ou par affichage, toute référence à des articles exposés dont la vente est déjà réalisée et toute désignation de fournisseurs ou de clients sont interdites.

Les objets exposés devront rester en place sur les stands pendant toute la durée de l'exposition et être conformes aux règles de sécurité pour la prévention des accidents.

Les matériaux suivants seront exclus de l'exposition: explosifs, détonateurs ou matières inflammables, ainsi que toutes substances dangereuses ou nocives telles qu'amorces, feux d'artifice, allumettes etc. Les amorces, feux d'artifice, allumettes et objets de même nature ne pourront être exposés que sous forme d'imitations et à condition qu'ils ne contiennent aucune matière inflammable.

Organizzatori

Mack Brooks Exhibitions Ltd
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Regno Unito
Tel: +44 (0)1727 814400
Fax: +44 (0)1727 814401
Email: info@euroblech.com
www.euroblech.com

Sede dell'esposizione

Hannover, Germania
Complesso fieristico

Date e orario d'apertura

26 - 30 ottobre 2010
Martedì 26 - Venerdì 29 ottobre
09.00 - 18.00
Sabato 30 ottobre
09.00 - 16.00

Prodotti esposti

I prodotti/servizi che possono essere esposti a **EuroBLECH 2010** sono elencati nell'Elenco dei Prodotti e Servizi in allegato.

Gli Organizzatori si riservano il diritto di richiedere la rimozione dagli stand dei prodotti che non rispettano i principi di concorrenza leale o non sono conformi all'Elenco dei Prodotti e Servizi.

È vietato esporre negli stand cartelli o scritte con dettagli dei prezzi o far riferimento a pezzi esposti già venduti o a fornitori o clienti.

I pezzi vanno esposti negli stand per l'intera durata della mostra e devono rispondere alle normative di sicurezza per la prevenzione degli infortuni.

Sono esclusi dalla mostra: esplosivi, composti detonanti o fulminanti, e tutte le sostanze pericolose o dannose, comprese sostanze innescenti, fuochi d'artificio, fiammiferi, ecc. Sostanze innescenti, fuochi d'artificio, fiammiferi e altri oggetti simili possono essere esposti solo sotto forma di imitazioni e a condizione che non contengano sostanze infiammabili.

5

Standflächenanmeldung

Die verbindliche Bestellung einer Standfläche erfolgt durch die Einsendung des ausgefüllten Vertragsformulars per Post oder per Fax an:
Mack Brooks Exhibitions Ltd
EuroBLECH
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Großbritannien

Fax: +44 (0) 1727 814 401

Die Rücksendung des Vertrages per E-Mail wird aus rechtlichen Gründen nicht anerkannt.

Mit der Standflächenbestätigung durch den Veranstalter kommt der Mietvertrag zwischen Aussteller und Mack Brooks Exhibitions Ltd zustande.

Die Exponate sind durch Kennziffern aus dem Verzeichnis der Produkte und Dienstleistungen anzugeben.

In Anmeldungen aufgeführte Anmerkungen oder Vorbehalte werden nicht berücksichtigt.

6

Flächenmietpreis

Für die **EuroBLECH 2010** gelten folgende Flächenmietpreise:
Reihenstand - 1 Seite offen - Euro 187,- pro m²
Eckstand - 2 Seiten offen - Euro 195,- pro m²
Kopfstand - 3 Seiten offen - Euro 201,- pro m²
Blockstand - 4 Seiten offen - Euro 206,- pro m²
(+ MwSt wo zutreffend)

Für das **EuroBLECH 2010** Komplettpaket gelten gesonderte Preise und Bedingungen. Diese sind dem Zusatz zu den Ausstellungsbedingungen der **EuroBLECH 2010** & Detailbeschreibung des **EuroBLECH 2010** Komplettpaketes zu entnehmen.

Jeder angefangene Quadratmeter wird voll berechnet. Die Mindestgröße einer Standfläche beträgt **12m²**.

Bei der Berechnung der gemieteten Standfläche erfolgt kein Abzug für Hallenstützen.

Für den Ausstellungs- und Messeausschuss der Deutschen Wirtschaft e.V. (AUMA) wird zusätzlich pro Quadratmeter Standfläche ein Betrag von Euro 0,60 netto erhoben.

Von der Deutschen Messe AG werden verschiedene Serviceleistungen angeboten. Für Serviceleistungen beträgt die Vorauszahlung Euro 17,- pro Quadratmeter der angemieteten Standfläche. Die Rechnung dafür erstellt die Deutsche Messe AG.

Floor Space Application

Application for floor space is made by returning the completed Contract Form, which is legal and binding, via fax or post to:
Mack Brooks Exhibitions Ltd
EuroBLECH
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
United Kingdom

Fax: +44 (0) 1727 814 401

Contracts returned via email cannot be accepted for legal reasons.

Confirmation of the allocation of floor space by the Organisers constitutes conclusion of the rental contract between the Exhibitor and Mack Brooks Exhibitions Ltd.

Exhibit reference numbers from the List of Products and Services must be entered on the contract form.

Conditions or reservations added to the contract cannot be considered.

Floor Space Rental Charges

Floor space rental charges for **EuroBLECH 2010** are as follows:
Stand with one side open
Euro 187 per m²
Stand with two sides open
Euro 195 per m²
Stand with three sides open
Euro 201 per m²
Stand with four sides open
Euro 206 per m²
(+ VAT where applicable)

Separate prices and conditions apply to the **EuroBLECH 2010** All-In-One Package. See Additional Terms to the Conditions of Participation for **EuroBLECH 2010** & Detailed Description of the **EuroBLECH 2010** All-In-One Package.

Part of a square metre will be charged as a full unit. The minimum floor space is **12m²**.

When calculating the floor space rental, no deduction is made for hall pillars.

An additional Euro 0.60 net per m² is charged for the Association of the German Trade Fair Industry (AUMA).

Deutsche Messe AG offers a range of services. The advance payment for services is Euro 17.00 per m² of the rented floor space. The invoice will be sent from Deutsche Messe AG.

Demande d'emplacement

Pour réserver un emplacement, retournez le formulaire de contrat, qui est légal et obligatoire, dûment rempli par fax ou courrier à:
Mack Brooks Exhibitions Ltd
EuroBLECH
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Royaume-Uni

Fax: +44 (0) 1727 814 401

Les contrats retournés par e-mail ne seront pas acceptés pour des raisons juridiques.

La confirmation de réservation d'un emplacement par les Organismes constitue la conclusion du contrat de location entre l'Exposant et Mack Brooks Exhibitions Ltd.

Les numéros de référence des articles inscrits au Répertoire des Produits et Services devront figurer sur le formulaire contractuel.

Aucune annotation rajoutée sur le contrat ne sera prise en compte.

Location d'emplacement

Les prix de location pour **EuroBLECH 2010** sont comme suit:
Stand avec un côté ouvert
Euro 187 le m²
Stand avec deux côtés ouverts
Euro 195 le m²
Stand avec trois côtés ouverts
Euro 201 le m²
Stand avec quatre côtés ouverts
Euro 206 le m²
(+ T.V.A. au cas échéant)

Des conditions et tarifs séparés sont applicables à la formule tout compris **EuroBLECH 2010**, voir Conditions de participation supplémentaires & description détaillée de la formule tout compris **EuroBLECH 2010** (uniquement en anglais et en allemand).

Chaque m² entamé sera porté intégralement en compte. La surface minimale d'un emplacement est **12m²**.

Dans le calcul de location d'emplacement, aucune déduction n'est faite pour les piliers du hall.

Un supplément de Euro 0,60 net le m² sera perçu au bénéfice de la Fédération Allemande des Salons et Foires (AUMA).

Deutsche Messe AG offre une gamme de services. L'acompte à verser pour les services est Euro 17 le m² d'emplacement loué. La facture sera expédiée par Deutsche Messe AG.

Richiesta di spazio espositivo

Per richiedere la locazione di uno spazio, compilare il modulo-contratto, documento legale e vincolante e inviarlo via fax o posta a:
Mack Brooks Exhibitions Ltd
EuroBLECH
Romeland House
Romeland Hill
St Albans
Herts AL3 4ET
Regno Unito

Fax: +44 (0) 1727 814 401

I contratti inviati tramite e-mail non possono essere accettati i per ragioni legali.

La conferma dell'assegnazione di uno spazio da parte degli Organizzatori costituisce conclusione del contratto d'affitto tra l'Espositore e la Mack Brooks Exhibitions Ltd.

Sul modulo-contratto vanno inseriti i numeri di codice dei pezzi esposti elencati nell'Elenco dei Prodotti e Servizi.

Condizioni o riserve aggiunte al contratto non verranno accettate.

Affitto di spazio espositivo

Per **EuroBLECH 2010** verranno applicati i seguenti canoni d'affitto stand:
Stand di linea (lato libero)
Euro 187 per m²
Stand d'angolo (due lati liberi)
Euro 195 per m²
Stand di testa (tre lati liberi)
Euro 201 per m²
Stand isolato (quattro lati liberi)
Euro 206 per m²
(+ IVA ove applicabile)

Al Pacchetto Completo **EuroBLECH 2010** prezzi e condizioni sono applicati separatamente. Vedi Termini Aggiuntivi alle Condizioni di Partecipazione a **EuroBLECH 2010** & Descrizioni dettagliate del Pacchetto Completo **EuroBLECH 2010** (disponibile solamente in inglese e tedesco).

Metri quadrati di superficie non completi vengono considerati come interi. La superficie minima ammissibile di uno stand è di **12m²**.

Il calcolo della tariffa per l'affitto dello spazio espositivo non prevede detrazione dell'area dei pilastri nelle sale.

Viene richiesto un supplemento di Euro 0,60 netto per m² quale contributo a favore dell'Associazione dell'industria fieristica tedesca (AUMA).

La Deutsche Messe AG offre una gamma di servizi. Il pagamento anticipato per i servizi è di Euro 17 per m² sullo spazio affittato. La fattura verrà inviata dalla Deutsche Messe AG.

7

Zulassung

Zugelassen sind Firmen der Industrie, des Handwerks und des Handels, die mit ihren Erzeugnissen dem Verzeichnis der Produkte und Dienstleistungen dieser Technologie-messe entsprechen. Der Veranstalter entscheidet über die Zulassung eines Ausstellers aufgrund der Zugehörigkeit seines Ausstellungs-programmes zur Messe.

Die Zulassung wird mit der Stand-flächenbestätigung erteilt und gilt nur für den darin genannten Aussteller. Der Veranstalter ist berechtigt, die Zulassung zu widerrufen, wenn sie aufgrund falscher Voraussetzungen oder Angaben erteilt wurde.

Erzeugnisse, die nicht dem Verzeichnis der Produkte und Dienstleistungen der **EuroBLECH 2010** entsprechen, dürfen nicht ausgestellt werden, soweit sie nicht für die Darstellung bzw. den Funktionsablauf des eigenen Ausstellungsgegenstandes unabdingbar erforderlich sind. Bei Zuwiderhandlungen müssen die entsprechenden Exponate gemäß den Ausstellungsbedingungen vom Stand entfernt werden.

8

Standänderung

Der Veranstalter behält es sich vor, den Hallenplan zu ändern und Stände zu verlegen, sollte diese Maßnahme von den Halleneigen-tümern, Feuerbehörden oder aus sonstigen zwingenden Umständen verlangt werden.

9

Standbau und Maschinenaufstellung

Bei Standbau und Standgestaltung sowie bei der Präsentation der Exponate sind die gesetzlichen Bestimmungen und die Technischen Richtlinien der Deutschen Messe AG Hannover einzuhalten.

Standbegrenzungswände mit einer Mindesthöhe von 2,50 m müssen von allen Ausstellern gestellt werden. Diese können von der Deutschen Messe AG angemietet werden (Formblatt befindet sich im OBS/Serviceangebot).

Für Standflächen, die größer als 70m² sind, ist das Einreichen von Zeichnungen zwingend erforderlich, dazu steht im OBS/Serviceangebot das Formular 2.50 „Standbau-genehmigung und Maschinen-aufstellung“ zur Verfügung.

Alle Aussteller werden ca. sechs Monate vor Messebeginn einen Link zu dem online geschalteten OBS/Serviceangebot, inklusive der verbindlichen Technischen Richtlinien, erhalten.

Die Inbetriebnahme eines Ausstellungsstandes kann im Interesse aller Veranstaltungsteilnehmer untersagt werden, wenn vorgefundene Mängel bis zum Beginn der Veranstaltung nicht beseitigt worden sind.

Admission to Exhibit

Companies in industry, trade and commerce whose products comply with the **EuroBLECH 2010** List of Products and Services may exhibit. The Organisers decide on the admission of an Exhibitor.

The confirmation of floor space allocation signifies admission to exhibit and is only valid for the Exhibitor named therein. In the event of false assumptions or misrepresentations, the Organisers are entitled to revoke admission previously granted.

Products and services which do not comply with the List of Products and Services for **EuroBLECH 2010** may not be exhibited insofar as they are not absolutely necessary for the presentation or functioning of the actual object exhibited. If this rule is contravened, the exhibits in question must be removed from the stand in accordance with these conditions.

Stand Alterations

The Organisers reserve the right to amend the plan of the halls and move the position of stands if required by the hall owners, fire authorities or for any other valid reason.

Stand Construction and Machine Set-up

Stand design/construction and the presentation of exhibits must comply with the legal requirements and the technical regulations of Deutsche Messe AG Hannover.

All Exhibitors must provide stand partition walls of at least 2.50m in height. These can be hired from Deutsche Messe AG (order form is in the Service Offer).

For stands larger than 70m² stand plans must be submitted. Please also see OBS/Service Offer form 2.50 "Approval of stand design and display of machines."

All Exhibitors will receive a link to the online Technical Regulations and the OBS/Service Offer approximately six months before the start of the exhibition.

Authorisation of an exhibition stand can be refused in the interests of all participants if defects found are not remedied by the start of the event.

Every Exhibitor is liable for himself, his staff and his agents, for all damage caused by construction or operation of his stand and the exhibits located on it.

Admission

Les sociétés industrielles et commerciales dont les produits concordent avec le Répertoire des Produits et Services de **EuroBLECH 2010** peuvent exposer. Les Organismes décideurs de l'admission d'un Exposant.

La confirmation de réservation d'un emplacement représente l'autorisation d'exposer et n'est valide que pour l'Exposant qui y est nommé. Les Organismes ont le droit d'annuler l'admission si celle-ci a été accordée sur la base de renseignements inexacts ou de fausses déclarations.

Les produits et services qui ne concordent pas avec le Répertoire des Produits et Services pour **EuroBLECH 2010** ne pourront pas être exposés à moins qu'ils ne soient absolument nécessaires à la présentation ou au fonctionnement d'un article exposé spécifique. En cas de violation de cette règle, les produits exposés en question seront retirés du stand conformément à ces conditions.

Modifications du stand

Les Organismes se réservent le droit de modifier le plan des halls d'exposition et de changer la position des stands sur la demande des propriétaires des halls, des pompiers ou pour toute autre raison valable.

Montage des stands et installation des machines

Le montage/l'aménagement des stands et la présentation des articles à exposer devront être conformes aux dispositions légales et aux règlements techniques établis par Deutsche Messe AG Hannover.

Tous les exposants devront veiller à ce que la hauteur des cloisons de leurs stands soit de 2,50 m au minimum. Ces dernières pourront être louées auprès de Deutsche Messe AG (bon de commande dans la plaquette "Offre de services").

Il est demandé à tous les Exposants qui ont un emplacement de stand de plus de 70m², de soumettre à la section Services aux Exposants de Deutsche Messe AG, deux exemplaires de leur plan de stand, en indiquant les cotés ouverts de leurs stands et en montrant l'installation des machines. Ces plans sont à fournir le plus tôt possible pour inspection.

Environ six mois avant l'exposition, tous les exposants recevront un lien pour télécharger les Règlements Techniques imposés en-ligne ainsi que "L'offre de services".

Dans l'intérêt de tous les participants, l'autorisation pourra être refusée pour un stand d'exposition qui

Ammissione

Sono ammesse all'esposizione ditte industriali e commerciali i cui prodotti siano conformi a quelli dell'Elenco dei Prodotti e Servizi di **EuroBLECH 2010**. A determinare l'ammissione degli Espositori sono gli Revocatori.

La conferma dell'assegnazione di uno stand implica l'ammissione all'esposizione e vale esclusivamente per l'Espositore il cui nome appare nel documento. In caso di simulazioni o false dichiarazioni, gli Organizzatori hanno facoltà di revocare le ammissioni concesse in precedenza.

Prodotti e servizi che non rientrano nell'Elenco dei Prodotti e Servizi per **EuroBLECH 2010** non possono essere esposti, a meno che non siano assolutamente necessari alla presentazione o al funzionamento del pezzo esposto. In caso di contravvenzione a questa norma, i pezzi in questione vanno eliminati dallo stand secondo queste condizioni.

Modifiche degli stand

Gli Organizzatori si riservano la facoltà di modificare la pianta delle sale e spostare degli stand se richiesto dalla direzione della fiera, dai vigili del fuoco o per ogni altra ragione valida.

Allestimento stand e sistemazione macchinari

La progettazione/costruzione degli stand e la presentazione dei pezzi esposti devono essere conformi ai requisiti legali e alle normative tecniche della Deutsche Messe AG Hannover.

Tutti gli Espositori hanno l'obbligo di fornire pareti divisorie di almeno 2,5 m d'altezza per gli stand, che possono essere noleggiate presso la Deutsche Messe AG (modulo per l'ordine in OBS/Offerta Servizi).

Tutti gli Espositori con stand superiori ai 70 m² dovranno inoltre fornire copie del disegno dello stand. Si prega di fare riferimento al modulo 2.50 "Approval of stand design and display machines" in OBS/Offerta Servizi.

Tutti gli Espositori riceveranno un link per accedere online al Regolamento Tecnico e ai Servizi, circa sei mesi prima dell'inizio della rassegna.

L'autorizzazione di uno stand espositivo può essere rifiutata nell'interesse di tutti i partecipanti qualora non si sia provveduto ad ovviare ai difetti rilevati entro l'inizio dell'evento.

Ciascun Espositore è responsabile

Jeder Aussteller haftet für sich, sein Personal und seine Beauftragten, für alle Schäden, die durch den Standbau und den Betrieb seines Messestandes und der darauf platzierten Exponate entstehen.

10

MitAussteller

Die Aufnahme von MitAusstellern hat der Hauptmieter (Vertragspartner) auf dem Vertragsformular anzugeben.

Der Hauptmieter hat eine Gebühr von Euro 340,- je MitAussteller an den Veranstalter zu zahlen, welche nicht zurückerstattet werden kann. Schuldner der MitAusstellergebühr bleibt stets der Hauptmieter des Standes.

Als MitAussteller werden ausschließlich Herstellerfirmen zugelassen, die mit eigenem Ausstellungsgut und eigenem Personal oder nur mit eigenem Ausstellungsgut auf dem Stand des Hauptmieters vertreten sind. Firmenvertreter werden als MitAussteller nicht zugelassen. Hersteller von Maschinen, Geräten und sonstigen Erzeugnissen, die zur Vorführung des Warenangebots eines Hauptmieters erforderlich sind, gelten nicht als MitAussteller.

MitAussteller werden im alphabetischen Ausstellerverzeichnis des Kataloges aufgenommen, sofern die MitAusstellergebühren bezahlt sind.

Die Zulassung von MitAusstellern richtet sich ebenfalls nach den unter Absatz 7 genannten Kriterien. Im Übrigen gelten auch für diese Unternehmen diese Ausstellungsbedingungen. Der Hauptmieter ist verpflichtet, den MitAussteller von den Vertragsbedingungen in Kenntnis zu setzen. Eine - auch nur teilweise - Übertragung der sich aus dem Vertrag ergebenden Rechte und Pflichten auf andere ist unzulässig.

Für Waren oder Firmen, die nicht auf dem Vertragsformular genannt sind, darf auf dem Stand nicht geworben werden.

11

Zahlungsbedingungen

Aussteller erhalten vom Veranstalter sofort nach der Bestätigung der Standflächenzuteilung eine Rechnung über 40% des Wertes der zugeteilten Standfläche, sowie 100% der Kosten für bestellte Online-Marketingpakete. Beide Beträge sind sofort nach Rechnungsstellung fällig. Eine zweite Rate, über 30% des Wertes der zugeteilten Standfläche, muss bis zum 15. März 2010 gezahlt werden. Die dritte und letzte Rate über 30% muss bis zum 15. Juni 2010 gezahlt werden. Rechnungen, die nach dem 15. Juni 2010 ausgestellt werden, sind sofort in voller Höhe zahlbar.

Hält sich ein Aussteller nicht an die oben genannten Zahlungsbedingungen, kann der Vertrag vom Veranstalter gekündigt werden. In

Co-Exhibitors

The Main Exhibitor (Contract Partner) must enter names and addresses of any Co-Exhibitor(s) on the Contract Form.

For each Co-Exhibitor the Main Exhibitor is obliged to pay the Organisers a fee of Euro 340, which is not refundable. The Main Exhibitor of the stand remains the party liable for payment of this Co-Exhibitor fee.

Only those manufacturing companies will be accepted as Co-Exhibitors, who are either presenting their own exhibits and using their own personnel, or merely displaying their own exhibits on the stand of the Main Exhibitor. Company representatives will not be admitted as Co-Exhibitors. Manufacturers of machinery, equipment or other articles required for the Main Exhibitor to be able to demonstrate his products/services are not classed as Co-Exhibitors.

Co-Exhibitors will be included in the alphabetical section of the catalogue, provided the Co-Exhibitor fees have been paid.

The acceptance of Co-Exhibitors is likewise governed by the criteria stated in section 7. The Conditions of Participation also apply to these companies. The Main Exhibitor is bound to notify the Co-Exhibitor about the Conditions of Participation. Transfer - even in part - of the rights and obligations arising from the floor rental Contract to third parties is not permitted.

Products/services of companies other than those specified on the Contract Form must not be displayed or advertised on the stand.

Conditions of Payment

Immediately after the official confirmation of the floor space allocation has been sent, the Exhibitor will receive from the Organisers an invoice for 40% of the value of the floor space allocated and an invoice for 100% of the cost for any online marketing packages that are ordered. Both invoices are payable on receipt. The second instalment, covering 30% of the value of the allocated floor space, is to be paid by 15 March 2010. The third and final instalment for the remaining 30% is to be paid by 15 June 2010. Invoices issued after 15 June 2010 are payable immediately in full.

If an Exhibitor does not comply with the conditions of payment as set out above, the Contract may be

présenterait des défauts non corrigés avant l'ouverture du salon.

Chaque Expositant sera responsable de lui-même, de son personnel et de ses représentants pour tout dommage causé par le montage ou l'exploitation de son stand et les articles exposés.

Co-Exposants

L'Exposant principal (Contractant) devra inscrire les noms et adresses de tout (tous) Co-Exposant(s) sur le formulaire de contrat.

Pour chaque Co-Exposant, l'Exposant principal est obligé de payer la somme de 340 Euro, non remboursable, aux Organismes. L'Exposant principal du stand demeure la partie responsable du paiement de ce droit de participation du Co-Exposant.

Seules seront acceptées comme Co-Exposants les maisons productrices qui présentent leurs propres articles et emploient leur propre personnel, ou qui tout simplement exposent leurs propres produits sur le stand de l'Exposant principal. Les représentants de sociétés ne seront pas admis comme Co-Exposants. Les fabricants de machines, d'équipement et d'autres articles requis pour permettre à l'Exposant principal de faire la démonstration de ses produits/services, ne sont pas classés comme Co-Exposants.

Les Co-Exposants seront inclus dans le catalogue des exposants par ordre alphabétique, à condition que les droits de participation des Co-Exposants aient été payés.

L'admission de Co-Exposants est également soumise aux stipulations précisées dans la section 7. De même, les conditions de participation s'appliquent à ces sociétés. L'Exposant principal est tenu d'informer le Co-Exposant des conditions de participation. Une cession - même partielle - des droits et obligations résultant du contrat de location à des tiers n'est pas permise.

Les produits/services des sociétés autres que celles mentionnées sur le formulaire contractuel ne devront pas être présentés ni faire l'objet de publicité sur le stand.

Modalités de paiement

Immédiatement après l'envoi de la confirmation officielle de réservation d'un emplacement, les exposants recevront une facture représentant 40% de la valeur de l'emplacement attribué et une facture représentant 100% des services supplémentaires commandés en-ligne. Ce paiement est dû dès réception de la facture. Le second versement de 30% devra être effectué avant le 15 mars 2010. Le troisième et dernier versement de 30% devra être payé avant le 15 juin 2010. Les factures établies après le 15 juin 2010 devront être réglées immédiatement et en entier.

Si un exposant ne respecte pas les modalités de paiement indiquées ci-dessus, le contrat pourra être résilié à la discrétion des organisateurs. Dans ce cas, la location déjà payée

personalmente, e per conto del suo personale e dei suoi agenti, dei danni provocati dalla costruzione o dal funzionamento del suo stand espositivo e dei pezzi esposti in esso.

Coespositori

L'Espositore Principale (Partner contrattuale) deve elencare nomi e indirizzi di eventuali Coespositori nel contratto.

Per ogni Coespositore, l'Espositore Principale è obbligato a versare una tariffa di Euro 340 non rimborsabile agli Organizzatori. L'Espositore Principale dello stand rimane responsabile del pagamento della tariffa per i Coespositori.

Saranno ammessi come Coespositori soltanto i produttori che espongono semplicemente o presentano la loro esposizione avvalendosi del proprio personale nello stand dell'Espositore Principale. I rappresentanti di una società non sono ammessi come Coespositori. Produttori di macchinari, impianti o altri articoli necessari a consentire all'Espositore Principale di dimostrare i suoi prodotti/servizi non sono considerati Coespositori.

I Coespositori saranno inclusi nel catalogo degli Espositori in ordine alfabetico, a condizione che siano state pagate le tariffe per Coespositori.

L'ammissione dei Coespositori è regolata secondo i criteri stabiliti nella sezione 7. Le condizioni di partecipazione sono valide anche per queste ditte. L'Espositore principale ha il dovere di notificare al Coespositore le condizioni di partecipazione. È vietato il trasferimento anche parziale dei diritti e degli obblighi del contratto d'affitto a terzi.

Negli stand sono vietate l'esposizione e la pubblicità di prodotti/servizi di ditte diverse da quelle menzionate nel contratto.

Condizioni di pagamento

Subito dopo la conferma ufficiale dell'assegnazione dello spazio, gli Organizzatori invieranno agli Espositori una fattura per un importo pari al 40% del valore della superficie standistica assegnata ed una fattura per un importo pari al 100% del costo dei pacchetti marketing online ordinati. Entrambe le fatture devono essere saldate all'atto del ricevimento. La seconda rata pari al 30% del valore della superficie standistica assegnata va versata entro il 15 marzo 2010. La terza rata del 30% va saldata entro il 15 giugno 2010. Le fatture emesse dopo il 15 giugno 2010 vanno pagate subito per intero.

Se un Espositore non rispetta le condizioni di pagamento di cui sopra, il contratto può essere

einem solchen Fall werden bereits geleistete Mietzahlungen nicht zurückerstattet und der Rest der lt. Vertrag zahlbaren Gesamtsumme wird sofort zur Zahlung fällig.

Werden Rechnungen auf Weisung des Ausstellers an einen Dritten gesandt, bleibt der Aussteller gleichwohl Schuldner.

12

Stornierung der Standfläche

Nach der Standflächenzuteilung ist ein Rücktritt oder eine Reduzierung der Standfläche durch den Aussteller nicht mehr möglich. Wird vom Veranstalter ausnahmsweise ein vollständiger oder teilweiser Rücktritt zugestanden, so hat der Aussteller den vollen Flächenmietbetrag einschl. aller Zuschläge zu entrichten. Verzichtet der Aussteller darauf, die ihm zugeteilte Standfläche zu belegen, und kann diese Fläche vom Veranstalter anderweitig vermietet werden (keine Belegung durch Austausch), dann hat der Aussteller 25% des Beteiligungspreises zu zahlen.

Storniert ein Aussteller seine Standfläche, werden automatisch auch alle gebuchten Online-Marketingpakete storniert. Die Kosten für bestellte Online-Marketingpakete werden im Falle einer Stornierung nicht rückerstattet.

13

Zahlungsunfähigkeit

In folgenden Fällen ist der Veranstalter berechtigt, mit dem Aussteller bestehende Verträge zu kündigen, die Standzuteilung zurückzuziehen und alle vertragsgemäß vom Aussteller geleisteten Zahlungen einzubehalten:

Bei freiwilliger oder zwangsweiser Liquidation eines Ausstellers (außer bei Umorganisation oder Fusion), bei Konkurs von natürlichen oder juristischen Personen, bei Einsetzung eines Konkursverwalters, bei Pfändung und Zwangsversteigerung, usw.

Von der Beantragung des Vergleichs- oder Konkursverfahrens hat der Aussteller den Veranstalter in jedem Fall unverzüglich zu unterrichten.

14

Verkaufsregelung

Aussteller dürfen nur für die in der Anmeldung aufgeführten Waren Bestellungen entgegennehmen. Verkaufte Messegut darf erst nach Beendigung der Ausstellung ausgeliefert werden. Im Übrigen sind die gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten.

terminated at the discretion of the Organisers. In such an event all floor rental paid shall be forfeited and the balance of the whole of the sum payable under the Contract shall become due and payable forthwith.

If invoices are sent to third parties on the instructions of the Exhibitor, the Exhibitor nevertheless remains the debtor.

Cancellation of Floor Space

After the official floor space confirmation has been issued, an Exhibitor is not permitted to rescind the Contract or reduce the floor space allocated. If, in exceptional cases, the Organisers agree to a complete or partial withdrawal from the Contract, the Exhibitor is liable for the full amount of the floor space rental incl. all surcharges. Should an Exhibitor not take up the floor space allocated to him and the Organisers are able to let the space to another applicant (not by re-siting another stand), the Exhibitor shall be liable to pay 25% of the participation charges.

By cancelling stand space an exhibitor automatically cancels any online marketing packages that have been booked. The costs for online marketing packages will not be refunded in case of cancellation.

Insolvency

In the event of an Exhibitor entering into liquidation, whether compulsory or voluntary (save for the purpose of reconstruction or amalgamation) or, being an individual, committing any act of bankruptcy, or whether a company or an individual calling any meeting of, or making any arrangement with, its/his creditors, or permitting any judgment to remain unsatisfied for seven days, or a receiver of any of the assets of the Exhibitor being appointed or any distress or execution being levied upon any goods or premises of the Exhibitor, the Organisers shall have the right to terminate any Contract with the Exhibitor, to cancel the allocation of floor space and to retain all monies paid by the Exhibitor under such Contract.

In any event, the Exhibitor shall immediately inform the Organisers of any proposal for composition or institution of bankruptcy proceedings.

Sales Regulations

No Exhibitor shall be permitted to take orders for products/services not listed in the Contract. Sold exhibits may only be removed after the event. Statutory laws concerning the sale of goods must be adhered to.

sera perdue et le solde de la somme totale, payable selon les termes du contrat, sera dû immédiatement.

Si des factures sont envoyées à des tiers, sur les instructions de l'Exposant, ce dernier reste néanmoins le débiteur.

Annulation d'emplacement

Une fois la confirmation officielle de réservation d'emplacement effectuée, il n'est pas permis à l'Exposant de rescinder le contrat ni de réduire l'espace attribué. Si, dans un cas exceptionnel, les Organisations acceptent un retrait complet ou partiel du contrat, l'Exposant sera redevable du montant total de la location du stand y compris tous les suppléments. Si l'Exposant renonce à occuper l'emplacement qui lui est attribué et si les Organisations peuvent louer cet espace à un autre Exposant (pas d'occupation par échange), l'Exposant sera tenu de payer 25% des frais de participation.

Insolvabilité

Au cas où un Exposant entrerait en liquidation, que ce soit une liquidation forcée ou volontaire (sauf si l'objet en est une reconstruction ou fusion) ou, en tant qu'individu, faisait banqueroute, ou si, société ou individu, l'Exposant convoquait une réunion de ses créanciers ou passait d'autres arrangements avec ses créanciers; ou se dérobait à un jugement exécutoire depuis sept jours, ou si un administrateur judiciaire pour tout ou partie des biens de l'Exposant était désigné ou si un bien ou un établissement de l'Exposant était saisi ou mis sous séquestre, les Organisations auront le droit de résilier le contrat avec l'Exposant, d'annuler l'attribution de l'emplacement prévu et de conserver toutes les sommes payées par l'Exposant en vertu de ce contrat.

L'Exposant est en tout cas tenu d'aviser sans retard les Organisations de toute demande de règlement judiciaire ou de procédure de faillite.

Règlements sur les ventes

Il ne sera permis à aucun Exposant de prendre des commandes pour des produits/services non inscrits sur le contrat. Les articles exposés vendus ne pourront être retirés qu'après l'exposition. Les dispositions légales concernant la vente de marchandises devront être respectées.

revocato a discrezione degli Organizzatori. In tal caso, l'affitto pagato non viene rimborsato e il saldo dell'intera somma prevista dal contratto va versato immediatamente.

Se vengono inviate delle fatture a terzi su istruzioni dell'Espositore, quest'ultimo rimane comunque debitore.

Annullamento spazio espositivo

Una volta rilasciata la conferma ufficiale per l'affitto dello spazio, l'Espositore non può rescindere il contratto o ridurre lo spazio assegnatogli. Se, in casi eccezionali, gli Organizzatori acconsentono a una disdetta totale o parziale del contratto, l'Espositore è tenuto a corrispondere l'intero ammontare per l'affitto dello stand, compresi i sovrapprezzi. Se un Espositore non occupa lo spazio espositivo assegnatogli e gli Organizzatori sono in condizione di affittare lo spazio a un altro (senza trasferire stand), l'Espositore è tenuto a versare il 25% della quota di partecipazione.

Annullando lo spazio espositivo, i pacchetti marketing online ordinati verranno automaticamente annullati. In caso di annullamento dello spazio espositivo, non è previsto alcun rimborso per i pacchetti marketing online ordinati.

Insolvenza

In caso di liquidazione obbligatoria o volontaria di un Espositore (salvo per fini di ristrutturazione o fusione) o nel caso di fallimento di un singolo o di convocazione o accordi con i creditori da parte di un singolo o di una società o nei casi in cui si lascino passare sette giorni prima di ottemperare a una sentenza o nell'evenienza che un curatore fallimentare prenda possesso dei beni dell'Espositore o nel caso in cui sia spiccato sequestro su merci o immobili di proprietà dell'Espositore, gli Organizzatori hanno il diritto di rescindere ogni contratto con l'Espositore, annullare l'assegnazione dello spazio e trattenerne a titolo di pagamento gli importi versati dall'Espositore in base al contratto.

In ogni caso, l'Espositore è tenuto a informare gli Organizzatori di quanto sopra direttamente e tempestivamente.

Regolamentazione di vendita

A nessun Espositore è consentito accettare ordinazioni di prodotti non previsti nel modulo di contratto. Gli articoli esposti possono essere ceduti soltanto a chiusura della manifestazione. Vanno rispettate le disposizioni di legge per la vendita dei prodotti.

15

Betriebsmittel, Installation

Wasser, Elektrizität (380/220V) und Druckluft stehen den Ausstellern zur Verfügung. Die Anschlüsse an das jeweilige Versorgungsnetz sind auf die Kosten der Aussteller nur durch die von dem Veranstalter hierfür vorgesehenen Firmen vorzunehmen. Die Herstellung von elektrischen Installationen durch eigene Betriebselektriker der Aussteller bedarf der vorherigen schriftlichen Genehmigung der Halleneigentümer (Deutsche Messe AG). Elektrische Anlagen und Geräte aller Art, die an das Versorgungsnetz angeschlossen werden, müssen den Vorschriften des VDE entsprechen.

Die Kosten für die entnommenen Mengen an Wasser, Strom und Druckluft werden nach Beendigung der Ausstellung durch die Deutsche Messe AG ermittelt und zu Selbstkosten den Ausstellern berechnet.

16

Hallenbewachung und Reinigung

Die allgemeine Bewachung und Reinigung der Hallen und des Geländes werden von dem Veranstalter veranlasst. Für die Bewachung, Reinigung und Instandhaltung des Messestandes hat der Aussteller selbst zu sorgen. Für die Standbewachung und -reinigung stehen Vertragsfirmen zur Verfügung.

17

Betreten fremder Messestände

Fremde Stände dürfen außerhalb der täglichen Messeöffnungszeiten ohne Erlaubnis des Standinhabers nicht betreten werden.

18

Werbung im Messegelände

Druckmaterial und Werbemittel dürfen nur innerhalb der gemieteten Standfläche, nicht aber in den Hallengängen oder auf dem Messegelände verteilt werden.

Es sind nur messebezogene Werbemaßnahmen der Aussteller zulässig, die nicht gegen gesetzliche Vorschriften oder die guten Sitten verstoßen oder weltanschaulichen oder politischen Charakter haben. Vergleichende und superlative Werbung ist unzulässig. Der Veranstalter ist berechtigt, die Ausgabe und das Zurschaustellen von Werbemitteln, die zu Beanstandungen Anlass geben können, zu untersagen und vorhandene Bestände dieses Werbematerials für die Dauer der Ausstellung sicherzustellen.

Optische, sich bewegende und

Installation of Electricity, Water and Compressed Air

Water, electricity (380/220V) and compressed air are available. Mains service connections to stands may only be carried out by the contract firms operating at the exhibition grounds and are at Exhibitors' expense. Electrical installations by Exhibitors' electricians may only be carried out after written permission has been obtained from the hall owners (Deutsche Messe AG). Electricity will be made available only for equipment and apparatus which conform to the standards laid down by the VDE (Association of German Electrical Engineers).

Costs for water, electricity and compressed air used will be established after the close of the exhibition by Deutsche Messe AG and charged to the Exhibitor.

Security and Cleaning of Halls

Security of the halls and exhibition area as well as general cleaning are arranged by the Organisers. Cleaning, security and maintenance of stands are the responsibility of Exhibitors. Contract firms are available for cleaning and security.

Access to Stands of other Exhibitors

Exhibitors have no right of access to other stands outside the official opening hours unless permission has been obtained from the Exhibitor renting the stand.

Promotional Activities at the Exhibition Grounds

The distribution of leaflets and promotional material shall be confined to the stand area and is not permitted elsewhere in the halls or exhibition grounds.

Publicity shall be confined to promotion of exhibited goods and shall not be in breach of statutory regulations or good taste, nor shall it be of an ideological or political nature. The Organisers reserve the right to prohibit the display or distribution of advertising matter that could give rise to offence, and to confiscate the supplies thereof for the duration of the event.

Optical, mobile and acoustic publicity aids are permitted provided they do not disturb neighbouring Exhibitors or render inaudible the public address system in the halls.

Installation de l'électricité, de l'eau et de l'air comprimé

L'eau, le courant électrique (380/220V) et l'air comprimé sont à la disposition des Exposants. Seules les entreprises travaillant sous contrat pour sur le lieu d'exposition auront le droit d'effectuer les raccordements des stands aux réseaux de distribution, aux frais de l'Exposant. Les électriciens appartenant à l'entreprise de l'Exposant ne pourront exécuter les installations électriques qu'après avoir obtenu une autorisation écrite des propriétaires des halls (Deutsche Messe AG). Le courant électrique ne sera disponible que pour les équipements et appareils conformes aux normes établies par la VDE (Union des ingénieurs électriciens allemands).

Les frais d'eau, d'électricité et d'air comprimé seront calculés après la clôture de l'exposition par Deutsche Messe AG et facturés à l'Exposant.

Surveillance et nettoyage des halls

Les Organismes se chargent de la surveillance des halls et de l'aire d'exposition ainsi que du nettoyage général. Le nettoyage, la surveillance et l'entretien des stands incombent aux Exposants. Des entreprises privées de nettoyage et de surveillance sont disponibles.

Accès aux stands des autres Exposants

Les Exposants n'ont aucun droit d'accès aux autres stands en dehors des heures officielles d'ouverture, à moins d'avoir obtenu la permission de l'Exposant locataire du stand.

Activités publicitaires dans le parc des expositions

La distribution de prospectus et de matériel publicitaire ne sera permise qu'à l'intérieur de l'emplacement attribué; elle sera interdite partout ailleurs dans les allées des halls ou dans le parc des expositions.

La publicité devra se limiter à la promotion d'articles exposés; toute publicité portant atteinte aux dispositions légales et contraire aux bonnes moeurs ou ayant un caractère idéologique ou politique, sera interdite. Les Organismes se réservent le droit d'interdire la distribution et l'affichage de matériel promotionnel qui pourrait donner lieu à des objections, et de confisquer ce matériel pendant toute la durée de l'exposition.

Les moyens publicitaires optiques, mobiles et sonores ne seront permis que dans la mesure où ils ne gênent

Impianto di elettricità, acqua e aria compressa

Sono disponibili acqua, elettricità (380/220V) e aria compressa. I collegamenti dalle prese elettriche agli stand possono essere effettuati a carico dell'Espositore soltanto dalle ditte incaricate dalla direzione della fiera. Elettricisti assunti dall'Espositore possono installare impianti elettrici unicamente previo rilascio di autorizzazione scritta da parte della direzione (Deutsche Messe AG). La corrente elettrica è disponibile soltanto per apparecchi e impianti conformi alle norme stabilite dalla VDE (Associazione elettricisti tedeschi).

Le spese relative ad acqua, elettricità e aria compressa saranno stabilite a chiusura della manifestazione da Deutsche Messe AG e addebitate all'Espositore.

Vigilanza e pulizia nelle sale

Gli Organizzatori della fiera predispongono non soltanto il servizio di vigilanza valido per le sale e l'area espositiva, ma anche la pulizia generale delle sale. L'Espositore è responsabile della pulizia, della sicurezza e della manutenzione del proprio stand. Per il servizio di vigilanza e di pulizia sono disponibili ditte specializzate incaricate dalla direzione.

Accesso a stand di altri Espositori

Senza il permesso del titolare dello stand, gli Espositori non hanno diritto d'accesso ad altri stand fuori dell'orario ufficiale d'apertura.

Attività promozionali nel complesso fieristico

La distribuzione di stampati e materiale promozionale va limitata all'ambito dello stand e non è consentita altrove nelle sale o nel complesso espositivo.

La pubblicità va limitata alla promozione dei prodotti esposti nel rispetto delle normative di legge o del buon costume, senza messaggi di carattere ideologico o politico. Gli Organizzatori si riservano il diritto di vietare l'esposizione o distribuzione di materiale pubblicitario che possa risultare offensivo e a confiscare le scorte del medesimo per la durata della manifestazione.

Supporti pubblicitari ottici, semoventi e acustici sono consentiti a condizione che non disturbino gli Espositori vicini e non coprano i messaggi degli altoparlanti nelle sale.

akustische Werbemittel sind erlaubt, sofern sie den Nachbarn nicht belästigen und messeeigene Lautsprecheranlagen in den Hallen nicht übertönen.

Die Verwendung von audiovisuellen Geräten, Verstärkern usw., sowie die Live-Darbietung auf den Ständen der Aussteller unterliegt Einschränkungen, die in der Ausstellungsordnung im einzelnen beschrieben sind. In jedem Fall sind die Aussteller selbst verpflichtet, die erforderlichen Aufführungs- und/oder Urheberrechte von den zuständigen Einrichtungen zu beschaffen und alle damit in Verbindung stehenden Kosten zu tragen. Der Messeveranstalter übernimmt in diesem Zusammenhang keinerlei Verantwortung. In Fällen, in denen Aussteller eine solche Freigabe nicht beschafft haben, ist jede Haftung des Messeveranstalters ausdrücklich ausgeschlossen.

19

Fotografieren

Das gewerbsmäßige Fotografieren (inklusive digitaler Videoaufnahmen), innerhalb des geschlossenen Messegeländes ist nur den von dem Veranstalter schriftlich hierzu ermächtigten Messefotografen gestattet. Die zugelassenen Fotografen arbeiten nach den für Berufsfotografen festgesetzten Richtpreisen. Das Fotografieren durch Amateure ist nur mit Vorbehalt gestattet. Der Veranstalter behält sich Widerruf bei Missbrauch vor.

20

Umweltschutz, Entsorgung von Abfällen

Zum Schutz der Umwelt hat die ordnungsgemäße Entsorgung von Abfällen höchste Priorität. Die Deutsche Messe AG bietet dem Aussteller sowohl während der **EuroBLECH 2010** als auch beim Auf- und Abbau ausreichende Möglichkeiten für eine Entsorgung der verschiedenen Abfallstoffe an.

Für kleine Schadstoffmengen sind an besonders gekennzeichneten Stellen auf dem Messegelände spezielle Sammelbehälter aufgestellt. Zum Abtransport größerer Abfallmengen sind vom Aussteller die für das Messegelände zuständigen Reinigungsdienste bzw. Entsorgungsunternehmen zu beauftragen. Die Beauftragung ist kostenpflichtig. Bei unsachgemäßer Entledigung seiner Abfälle, auch kleinster Mengen durch einfaches Liegenlassen, durch Wegwerfen, durch Einleiten in die Kanalisation oder durch Einbringen in nicht dafür vorgesehene Behälter haftet der Aussteller. Weitere Informationen erhält der Aussteller mit den Technischen Richtlinien.

21

Versicherung und Haftungsausschluss

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für die Sicherheit von

The use of audio and visual equipment, amplifiers, etc. and/or live performances by Exhibitors at their stands is restricted and details are given in the exhibition regulations. In all cases, Exhibitors are themselves responsible for obtaining, at their own expense, the relevant permits in terms of copyright licences and/or performance approval from the respective authorities or institutions. The Organisers accept no responsibility in this respect nor any liability which may arise from an Exhibitor's failure to obtain clearance.

Photography

Commercial photography (including digital video image capture) within the exhibition grounds is only permitted to photographers licensed in writing by the Organisers. Licensed photographers have fixed commercial rates. Photography by amateurs is only allowed in approved circumstances and, if this is abused, the Organisers reserve the right to cancel this permission.

Environmental Protection and Waste Disposal

In order to protect the environment, proper disposal of waste is of prime importance. Deutsche Messe AG will provide all Exhibitors with adequate facilities for the disposal of various types of waste both during the **EuroBLECH 2010** exhibition and in the build-up and breakdown stages.

Special containers for small amounts of harmful substances can be found at various clearly marked points across the exhibition grounds. The Exhibitor is responsible for arranging the removal of larger quantities of waste by employing the contractors responsible for cleaning/disposal services at the exhibition. This service will be charged for. Should even small amounts of waste be left, thrown away, fed into the waste water system, placed in containers not intended for this purpose or otherwise improperly disposed of, the Exhibitor will be liable. Exhibitors will be given further information together with the Technical Guidelines.

Insurance Limitation of Liability

The Organisers will not be responsible for the safety of any

pas les stands voisins et ne couvrent pas le système de diffusion publique dans les halls.

L'utilisation d'équipement audiovisuel, d'amplificateurs etc. et/ou les représentations en direct par les Exposants sur leur stand sont limitées; tous renseignements utiles à cet effet figurent dans les règlements d'exposition. En toutes circonstances, il incombe aux Exposants eux-mêmes d'obtenir, à leurs propres frais, auprès des autorités ou institutions compétentes, les autorisations requises en matière de droits de reproduction et/ou de permission de représentation. Les Organisateurs déclinent toute responsabilité à cet égard, de même que si l'Exposant omet d'obtenir ces autorisations.

Photographie

Seuls les photographes munis d'une autorisation écrite des Organisateurs auront le droit de prendre des photographies commerciales (ainsi qu'enregistrer des vidéos numériques) à l'intérieur du parc des expositions. Les photographes agréés auront un tarif forfaitaire. La prise de photographies par des amateurs n'est permise que dans certaines circonstances agréées et, en cas d'abus, les Organisateurs se réservent le droit de retirer cette permission.

Protection de l'environnement et évacuation des déchets

La protection de l'environnement exige une évacuation correcte des déchets. Deutsche Messe AG mettra à la disposition des Exposants toutes les installations appropriées pour évacuer les divers types de déchets au cours de l'exposition **EuroBLECH 2010** ainsi que lors des phases de montage et démontage des stands.

Des conteneurs spéciaux pour de petites quantités de substances dangereuses seront placés, et clairement indiqués, à divers endroits du parc des expositions. Il incombera à l'Exposant d'organiser l'enlèvement de quantités importantes de déchets en employant les entrepreneurs responsables des services de l'enlèvement des déchets et du nettoyage de l'exposition. Ce service est payant. L'Exposant sera aussi tenu responsable de tout déchet, même en petite quantité qui aura été abandonné, jeté, mis dans le système des eaux d'égout, placé dans des conteneurs non prévus à cet effet, ou dont il se sera débarrassé contrairement à la bonne règle. Les Exposants recevront de plus amples renseignements avec les Directives techniques.

Assurance et limitation de responsabilité

Les Organisateurs ne seront pas responsables de la sécurité des

L'uso di impianti audiovisivi, amplificatori ecc. e/o spettacoli dal vivo degli Espositori presso i loro stand è limitato; i particolari sono indicati nel regolamento della mostra. In tutti i casi, è responsabilità dell'Espositore ottenere, a proprie spese, i relativi permessi (licenze, diritti d'autore e/o approvazione dello spettacolo) da parte delle autorità o degli istituti competenti. Da questo punto di vista, gli Organizzatori declinano ogni responsabilità e non accettano responsabilità in caso di mancato ottenimento del permesso da parte dell'Espositore.

Fotografie

Fotografie commerciali, incluse immagini video digitali, all'interno del suolo espositivo sono esclusivamente permesse ai fotografi autorizzati per iscritto dagli Organizzatori. I fotografi autorizzati hanno tariffe commerciali fisse. Ai dilettanti è consentito fotografare in determinate circostanze; in caso di abusi, gli Organizzatori si riservano il diritto di revocare il permesso.

Protezione dell'ambiente ed eliminazione dei rifiuti

Per proteggere l'ambiente, l'opportuna eliminazione dei rifiuti è della massima importanza. La Deutsche Messe AG metterà a disposizione degli Espositori attrezzature adeguate per l'eliminazione di rifiuti di vari tipi, sia durante l'esposizione **EuroBLECH 2010** che nelle fasi di allestimento e di smantellamento.

Appositi contenitori per piccole quantità di sostanze nocive si possono trovare in punti chiaramente indicati, in ogni parte della superficie della mostra. È responsabilità dell'Espositore organizzare la rimozione di quantità più ingenti di rifiuti, avvalendosi dei servizi delle ditte responsabili per la pulizia e l'eliminazione dei rifiuti della mostra. Questi servizi saranno a carico dell'Espositore. Quest'ultimo sarà ritenuto responsabile per quantità anche piccole di rifiuti lasciati per terra, gettati, introdotti nell'impianto delle acque di scarico, messi in contenitori non intesi a tale scopo o altrimenti eliminati in modo incorretto. Ulteriori informazioni verranno fornite agli Espositori insieme alle Note di Orientamento Tecniche.

Assicurazione ed esclusione di responsabilità

Gli Organizzatori non sono responsabili della sicurezza degli

Ausstellungsgütern bzw. Eigentum der Aussteller, ihrer Angestellten, Vertragsfirmen oder Vertretungen oder anderer Personen, oder für Verlust, Schaden oder Zerstörung von Gütern durch Diebstahl, Brand oder andere Ursachen, oder für Verlust oder Schaden der Aussteller durch Mängel des Gebäudes, Brand, Sturm, Unwetter, Gewitter, Staatsnotstand, arbeitsrechtliche Streitigkeiten, Streiks, Aussperrungen, Bürgerunruhen, Explosionen, un vermeidliche Unfälle, höhere Gewalt oder andere Ursachen, die außerhalb der Kontrolle des Veranstalters liegen, ob ejusdem generis oder nicht, oder für sonstige Verluste oder Schäden oder, falls die Eröffnung der Ausstellung durch Eintreten eines dieser Ereignisse verhindert, aufgeschoben oder aufgehoben werden muss, oder falls es unmöglich wird, das Gebäude ganz oder teilweise zur Veranstaltung der Messe zu benutzen oder falls der Aussteller Schaden irgendwelcher Art erleidet.

Da der Veranstalter dem Aussteller gegenüber in keiner Weise haftet, wird Ausstellern nahegelegt, eine eigene Versicherung für ihr Messegut und ihre Haftpflicht abzuschließen.

Die Aussteller werden ausdrücklich darauf hingewiesen, daß der Veranstalter keinesfalls vertraglich an einen Aussteller gebunden ist oder als Auftraggeber oder Agent im Zusammenhang mit einer rechtlichen Vereinbarung angesehen werden kann, die ein Aussteller mit einem Vertragsunternehmen trifft.

22

Räumung

Termine für den Abbau der Stände befinden sich im OBS/Serviceangebot, das ca. sechs Monate vor Messebeginn ausgesandt wird.

Der von dem Aussteller gemietete Platz ist den Halleneigentümern im ursprünglichen Zustand zurückzugeben.

23

Allgemeines

Aussteller müssen allen zumutbaren Anweisungen des Veranstalters oder der Halleneigentümer (Deutsche Messe AG) nachkommen und sich an die Richtlinien der Halleneigentümer für Ausstellungsveranstalter, Standbesitzer, Aussteller und Vertragsfirmen halten. Diese Bestimmungen sind Bestandteil jedes Vertrages zwischen Aussteller und Veranstalter.

Alle Verträge zwischen den Ausstellern und dem Veranstalter unterliegen englischem Recht. Die Ausstellungsbedingungen der **EuroBLECH 2010** liegen in Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch vor. Sollten wider Erwarten Abweichungen in den Sprachversionen bestehen, so gilt die englische Fassung.

exhibit or property of any Exhibitor, his staff, contractors or agents or any other person, or the loss of, damage to or destruction of the same, by theft, fire or other cause whatsoever, or for any loss or damage whatsoever sustained by any Exhibitor by reason of any defect in the building, fire, storm, tempest, lightning, national emergency, labour disputes, strikes, lockouts, civil disturbances, explosion, inevitable accident, force majeure or any other cause not within the control of the Organisers whether ejusdem generis or not, or for any other loss or damage whatsoever, or if by reason of the happenings of any such events, the opening of the exhibition is prevented, postponed or abandoned or the building becomes wholly or partially unavailable for the holding of the exhibition or if the Exhibitor suffers any other damage whatsoever.

As the Organisers will accept no responsibility for any loss or damage suffered by any Exhibitor, Exhibitors are strongly advised to insure their exhibits and to take out third-party liability insurance at their own expense.

Exhibitors should please note that there are no circumstances under which the Organisers can either become contractually bound to an Exhibitor or be regarded as a principal or an agent in relation to any legal agreement which an Exhibitor may enter into with a contractor.

Dismantling

Details of the dismantling period are given in the OBS/Service Offer which is sent to all Exhibitors approx. six months before the event.

When vacated, the rented floor space must be in its original condition.

General

Exhibitors must comply with all reasonable instructions given by the Organisers or the hall owners (Deutsche Messe AG) and must observe all regulations issued by the hall owners for exhibition organisers, standholders, exhibitors and contractors. These regulations shall be deemed to be incorporated in any contract between an Exhibitor and the Organisers.

All Contracts between Exhibitors and the Organisers are subject to English Law. The Conditions of Participation for **EuroBLECH 2010** are available in English, French, German, Italian, and Spanish. In the event of any discrepancies between the different language versions the English version shall apply.

articles exposés ou autres biens de l'Exposant, de son personnel, de ses entrepreneurs ou agents ou autres personnes, ni des pertes, dommages ou destruction de ces articles ou biens résultant du vol, incendie ou toute autre cause, ni des pertes ou dommages de quelque nature que ce soit que l'Exposant pourrait subir par suite de vices de construction de l'édifice, incendie, orage, tempête, foudre, état d'urgence, agitations ouvrières, grèves, lock-out, émeutes, explosions, accidents inévitables, force majeure ou toute autre cause hors du pouvoir des Organismes qu'elle soit ejusdem generis ou non, ou de toute autre perte ou dommage, ou si comme conséquence de ces incidents, l'inauguration de l'exposition était rendue impossible, ajournée ou abandonnée ou si le bâtiment devenait totalement ou partiellement inutilisable pour l'exposition ou si l'Exposant encourait quelque dommage que ce soit.

Comme les Organismes n'accepteront aucune responsabilité pour toute perte ou tout dommage subi par l'Exposant, il est vivement conseillé aux Exposants d'assurer leurs articles d'exposition et de prendre une assurance responsabilité civile aux tiers à leurs propres frais.

Les Exposants sont priés de noter qu'en aucune circonstance les Organismes ne peuvent être liés par contrat à un Exposant ni être considéré comme mandataire ou agent en ce qui concerne tout accord juridique passé entre un Exposant et un entrepreneur.

Démontage

Les détails concernant la période de démontage sont indiqués dans l'Offre de services/OBS qui sera envoyée à tous les Exposants environ six mois avant l'exposition.

Une fois libéré, l'emplacement loué devra être rendu dans son état d'origine.

Généralités

Les Exposants devront respecter toutes les instructions raisonnables données par les Organismes ou les propriétaires des halls (Deutsche Messe AG) et observer tous les règlements émis par les propriétaires des halls à l'égard des Organismes d'exposition, tenanciers de stands, Exposants et entrepreneurs. Ces règlements seront considérés comme faisant partie de tout contrat entre un Exposant et les Organismes.

Tous les contrats entre les Exposants et les Organismes seront soumis au droit anglais. Les conditions de participation à **EuroBLECH 2010** sont disponibles en allemand, en anglais, en espagnol, en français et en italien. Dans le cas de différences entre les versions linguistiques, la version anglaise sera valable.

oggetti esposti o dei beni di proprietà degli Espositori, dei loro dipendenti, appaltatori o agenti o di ogni altra persona o di eventuali perdite, danni o distruzione degli stessi per furto, incendio o ogni altra causa, o di eventuali perdite o danni di ogni genere sostenuti dagli Espositori a causa di eventuali difetti dell'edificio, incendi, temporali, tempeste, fulmini, casi d'emergenza nazionale, dispute con le maestranze, scioperi, serrate, disordini civili, esplosioni, incidenti inevitabili, casi di forza maggiore od ogni altra causa ejusdem generis o meno che sfugga al controllo degli Organizzatori, o per eventuali altre perdite o danni di ogni genere o se in ragione dell'intervenuto accadimento di tali fatti venga impossibilitata, rinviata o abbandonata l'apertura dell'esposizione o nel caso in cui l'edificio si renda totalmente o parzialmente inutilizzabile per l'esposizione o per qualunque danno subito dall'Espositore.

Dato che gli Organizzatori declinano ogni responsabilità in caso di perdite o danni subiti dagli Espositori, si consigliano caldamente questi ultimi di assicurare i pezzi esposti con assicurazione sulla responsabilità civile a proprie spese.

Si pregano gli Espositori di notare che in nessuna circostanza gli Organizzatori sono vincolati contrattualmente a un Espositore, o possono essere considerati committenti o agenti in relazione a qualsiasi accordo giuridico eventualmente stipulato da un Espositore con un appaltatore.

Smontaggio

Particolari delle fasi di smontaggio sono illustrati in OBS/Offerta servizi, il manuale inviato a tutti gli Espositori circa sei mesi prima della manifestazione.

Lo spazio espositivo affittato va restituito nelle condizioni originali.

Istruzioni generali

Gli Espositori debbono rispettare ogni ragionevole istruzione degli Organizzatori o della direzione della fiera (Deutsche Messe AG) e osservare tutte le regole stabilite dalla direzione della fiera per gli Organizzatori della mostra, i titolari degli stand, gli Espositori e gli appaltatori. Queste norme sono da ritenersi incluse in tutti i contratti tra Espositori e Organizzatori.

Ogni contratto tra Espositori e Organizzatori è soggetto a legislazione inglese. Le condizioni di partecipazione a **EuroBLECH 2010** sono a disposizione in francese, inglese, italiano, spagnolo e tedesco. Nell'eventualità di qualsiasi discordanza tra le differenti versioni linguistiche, la versione inglese farà fede.